叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 特罗特夫人和她的猫(dame Trot And Her Cat) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

特罗特夫人和她的猫(Dame Trot and Her Cat)

[deɪm] [trɒt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kæt] .
DAME **TROT** **AND** **HER** **CAT** **.**
贵妇人 小跑 和 她 猫 .

特罗特夫人和她的猫。

[baɪ] [ə'nɒnɪməs]
By **Anonymous**
经过 匿名的

作者：匿名

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[diː]
D
D

D

[ˌeɪ'ɛm'iː] [trɒt] [wʌns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [feə(r)] ,
ame **Trot** **once** **went** **to** **a** **neighboring** **fair** **,**
名字 小跑 一次 去 到 一个 邻接 公平的 ,

特罗特曾去过邻近的集市，

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [hɜː'self] [ðeə(r)] ?
And **what** **do** **you** **think** **that** **she** **bought** **herself** **there** **?**
和 什么 做 你 思考 那 她 买 她自己 那里 ?

你觉得她在那儿给自己买了什么?

[ə; eɪ] ['pʊsi] !
A **Pussy** **!**
一个 猫 !

一只小猫咪!

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ;
the **prettiest** **ever** **was** **seen** **;**
这 最漂亮的 曾经 曾是 已见 ;

有史以来最漂亮的人出现了;

[nəʊ][kæt][wɒz; wəz][səʊ]['dʒent(ə)l] , [səʊ]['klevə(r)] , [ænd; ənd] [kliːn] .
No **cat** **was** **so** **gentle** **,** **so** **clever** **,** **and** **clean** **.**
不 猫 曾是 所以 温和的 , 所以 聪明的 , 和 干净的 .

没有哪只猫像它那样温柔、聪明又爱干净。

[iːtʃ] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [pɔː] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][sləʊ] ,

Each	dear	little	paw	was	as	black	as	a	sloe	,
每个	亲爱的	小的	爪子	曾是	作为	黑色的	作为	一个	黑刺李	,

每只可爱的小爪子都像黑刺李一样黑。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ;

The	rest	of	her	fur	was	as	white	as	the	snow	;
这	休息	的	她	毛皮	曾是	作为	白色的	作为	这	雪	;

她其余的毛发都像雪一样白;

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [griːn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [feɪs]

Her	eyes	were	bright	green	,	and	her	sweet	little	face
她	眼睛	是	明亮的	绿色的	,	和	她	甜的	小的	脸

她有一双碧绿的眼睛，还有一张甜美的小脸蛋。

[wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [miːk] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [greɪs] .

Was	pretty	and	meek	,	full	of	innocent	grace	.
曾是	漂亮的	和	温顺	,	满的	的	清白的	优雅	.

她美丽而温顺，充满纯真的优雅。

[deɪm] [trɒt] ['hʌrid] [həʊm] [wɪð] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæt] ;

Dame	Trot	hurried	home	with	this	beautiful	cat	;
贵妇人	小跑	慌忙	家	和	这	美丽的	猫	;

特罗特夫人抱着这只漂亮的猫匆匆赶回家;

[went] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hæt] ;

Went	up	stairs	to	take	off	her	cloak	and	her	hat	;
去	向上	楼梯	到	拿	离开	她	披风	和	她	帽子	;

她上楼去脱掉斗篷和帽子;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː]

And	when	she	came	down	was	astonished	to	see
和	什么时候	她	来了	向下	曾是	惊讶	到	看

当她下来时，惊讶地发现

[ðæt] ['pʊsi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [tiː] .

That	Pussy	was	busy	preparing	the	tea	.
那	猫	曾是	忙碌的	准备	这	茶	.

那只小猫咪正忙着准备茶呢。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] ! [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɒt] ,

"	Oh	,	what	a	strange	cat	!	thought	poor	little	Dame	Trot	,
"	哦	,	什么	一个	奇怪的	猫	!	想法	贫穷的	小的	贵妇人	小跑	,

“哦，多么奇怪的猫啊！”可怜的小特罗特夫人心想。

" [ʃɪl] [breɪk] [maɪ][best]['tʃaɪnə][ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði][pɒt] ;

"	She'll	break	my	best	china	and	upset	the	pot	;
"	壳	休息	我的	最好的	中国	和	沮丧的	这	锅	;

“她会打碎我最好的瓷器，还会把锅弄翻;

" [bʌt; bət][nəʊ][hɑːm] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['velvəti] [pɔːz]

"	But	no	harm	befel	them	—	the	velvety	paws
"	但	不	伤害	发生	他们	—	这	天鹅绒般的	爪子

但它们并未受到伤害——那毛茸茸的爪子

[wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] ; [ðə; ði] [deɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə'lɑːm][hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] .

Were	quite	sure	;	the	Dame	for	alarm	had	no	cause	.
是	相当	当然	;	这	贵妇人	为了	警报	有	不	原因	.

我们非常肯定；这位女士的惊慌毫无根据。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wen] ['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɒt] [keɪm] [daʊn] [steəz] ,

Next	**morning**	**when**	**little**	**Dame**	**Trot**	**came**	**down**	**stairs**	**,**
下一个	早晨	什么时候	小的	贵妇人	小跑	来了	向下	楼梯	,

第二天早上，小特罗特夫人下楼时，

[tu:; tə] [ə'tend] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [tu:; tə] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] ,

To	**attend**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**to**	**household**	**affairs**	**,**
到	出席	,	作为	通常	,	到	家庭	事务	,

照常处理家务，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [swept] [ʌp] [æz; əz] [kli:n]

She	**found**	**that**	**the**	**kitchen**	**was**	**swept**	**up**	**as**	**clean**
她	成立	那	这	厨房	曾是	扫荡	向上	作为	干净的

她发现厨房被打扫得干干净净。

[æz; əz] [ɪf] [pʊs] , [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɜ:vənt] [hæd; həd] [bi:n] .

As	**if**	**Puss**	**,**	**a**	**regular**	**servant**	**had**	**been**	**.**
作为	如果	猫	,	一个	常规的	仆人	有	到过	.

就好像猫，一个普通的仆人。

[ðə; ði] [ti:] [stʊd] [tu:; tə] [drɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊst] [wɒz; wəz] [dʌn] [braʊn] ,

The	**tea**	**stood**	**to**	**draw**	**,**	**and**	**the**	**toast**	**was**	**done**	**brown**	**,**
这	茶	站立	到	画	,	和	这	吐司	曾是	完毕	棕色的	,

茶水已经放干了，吐司也烤成了棕色。

[ðə; ði] [deɪm] , ['veri] [pli:zd] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brekfəst] [sæt] [daʊn] ;

The	**Dame**	**,**	**very**	**pleased**	**,**	**to**	**her**	**breakfast**	**sat**	**down**	**;**
这	贵妇人	,	非常	高兴	,	到	她	早餐	卫星	向下	;

夫人非常高兴，坐下来享用早餐；

[waɪl] [pʊs] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ɒn][æn; ən][ɑ:m] - [tʃeə(r)][sæt][ʌp] ,

While	**Puss**	**by**	**her**	**side**	**on**	**an**	**arm**	**-**	**chair**	**sat**	**up**	**,**
尽管	猫	经过	她	边	在	一个	手臂	-	椅子	卫星	向上	,

而坐在她身旁扶手椅上的猫则坐了起来，

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:m] [mɪlk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][naɪs]['tʃaɪnə][kʌp] .

And	**lapp'd**	**her**	**warm**	**milk**	**from**	**a**	**nice**	**china**	**cup**	**.**
和	拉普	她	温暖的	牛奶	从	一个	好的	中国	杯子	.

她用漂亮的瓷杯啜饮着温热的牛奶。

[naʊ] [spɒt] , [ðə; ði][əʊld] [haʊs] - [dɒg] , [lʊkt] [ɒn][ɪn] [ə'meɪz] ,

Now	**Spot**	**,**	**the**	**old**	**house**	**-**	**dog**	**,**	**looked**	**on**	**in**	**amaze**	**,**
现在	点	,	这	老的	房子	-	狗	,	看起来	在	在	惊奇	,

老家犬斯波特惊奇地看着这一切。

[id] ['nevə(r)] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] ['kætɪʃ] [weɪz] ;

He'd	**never**	**been**	**used**	**to**	**such**	**queer**	**cattish**	**ways**	**;**
他会	绝不	到过	用过的	到	这样的	酷儿	猫科动物	方式	;

他从来没见过这种古怪的、像猫一样的行为；

[bʌt; bət] [pʊs] [səʊ] ['swi:tli] , [ænd; ənd] [mu:vd] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪs] ,

But	**Puss**	**mew'd**	**so**	**sweetly**	**,**	**and**	**moved**	**with**	**such**	**grace**	**,**
但	猫	喵喵	所以	甜蜜地	,	和	已搬	和	这样的	优雅	,

但猫叫得那么甜美，动作那么优雅，

[ðæt] [spɒt] [æt; ət][lɑ:st] [laɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [lik] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] .

That	**Spot**	**at**	**last**	**liked**	**her**	**,**	**and**	**licked**	**her**	**white**	**face**	**.**
那	点	在	最后的	喜欢	她	,	和	舔过	她	白色的	脸	.

那只斑点终于喜欢上了她，舔了舔她白色的脸。

[ðə; ði] [deɪm] [went] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,

The	**Dame**	**went**	**to**	**market**	**and**	**left**	**them**	**alone**	**,**
这	贵妇人	去	到	市场	和	左边	他们	独自的	,

那位夫人去赶集了，把他们一个人留下了。

[pʊs] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ðə; ði][dɒg] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ][bəʊn] ;

Puss	washing	her	face	,	the	dog	picking	a	bone	;
猫	洗涤	她	脸	,	这	狗	挑选	一个	骨	;

猫在洗脸，狗在啃骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [spɒt] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] ,

But	when	she	came	back	,	Spot	was	learning	to	dance	,
但	什么时候	她	来了	后退	,	点	曾是	学习	到	舞蹈	,

但当她回来时，斯波特正在学习跳舞。

[frɒm; frəm] ['pʊsi] , [huː] [wʌns][hæd; həd][hæd; həd] ['lesnz] [ɪn] [frɑːns] .

From	Pussy	,	who	once	had	had	lessons	in	France	.
从	猫	,	WHO	一次	有	有	课程	在	法国	.

来自 Pussy，她曾在法国上过课。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɒt] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][speə(r)] ,

Poor	little	Dame	Trot	had	no	money	to	spare	,
贫穷的	小的	贵妇人	小跑	有	不	钱	到	空闲的	,

可怜的小特罗特夫人身无分文，

[ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] ;

And	only	too	often	,	her	cupboard	was	bare	;
和	仅有的	也	经常	,	她	橱柜	曾是	裸	;

而她的橱柜却常常空空如也；

[ðen] [kaɪnd]['mɪsɪz] . ['pʊsi] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ][naɪs] [fɪʃ] ,

Then	kind	Mrs	.	Pussy	would	catch	a	nice	fish	,
然后	种类	太太	.	猫	会	抓住	一个	好的	鱼	,

然后善良的猫太太就会钓到一条漂亮的鱼。

[ænd; ənd] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ] .

And	serve	it	for	dinner	upon	a	clean	dish	.
和	服务	它	为了	晚餐	之上	一个	干净的	盘子	.

用干净的盘子盛出来，作为晚餐享用。

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] , [huː] [wɪʃt] ['pʊsi] [tuː; tə] [pliːz] ,

The	rats	and	the	mice	,	who	wish'd	Pussy	to	please	,
这	老鼠	和	这	小鼠	,	WHO	希望	猫	到	请	,

那些希望小猫咪取悦它们的老鼠和耗子们，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['nevə(r)] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['bʌtə(r)][ɔː(r)] [tʃiːz] ;

Were	now	never	seen	at	the	butter	or	cheese	;
是	现在	绝不	已见	在	这	黄油	或者	奶酪	;

现在再也看不到他们出现在黄油或奶酪旁边了；

[ðə; ði] [deɪm] ['deɪli] [faʊnd] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [grəʊ] ['θɪnə(r)] ,

The	Dame	daily	found	their	numbers	grow	thinner	,
这	贵妇人	日常的	成立	他们的	数字	生长	更薄	,

《Dame》日报发现他们的员工人数越来越少。

[fɔː(r); fə(r)] [pʊs] [iːt] [ə; eɪ] [maʊs] [ɛvɹi] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)] .

For	Puss	eat	a	mouse	ev'ry	day	for	her	dinner	.
为了	猫	吃	一个	老鼠	每一个	天	为了	她	晚餐	.

猫每天都吃老鼠当晚餐。

[ɪf] [pʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] , [ai] [niːdz] [mʌst; məst] [kən'fes] ,
If Puss had a weakness , I needs must confess ,
如果 猫 有 一个 弱点 , 我 需求 必须 承认 ,

如果说猫有什么弱点，我不得不承认：

- [twɒz] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪriədz] ['fænsi][fɔː(r); fə(r)] [dres] ;
' Twas a Girl of the Period's fancy for dress ;
- 那是 一个 女孩 的 这 时期 想要 为了 裙子 ;

这是那个时代女孩对服装的喜爱；

[hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [haɪ] ['ʃiːnjɒn] [ænd; ənd][hæt] ,
Her greatest desire a high chignon and hat ,
她 最 欲望 一个 高的 发髻 和 帽子 ,

她最大的愿望是梳一个高高的发髻，戴上一顶帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [dres] [ə; eɪ][lɑː] [məʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] .
And a very short dress a la mode for a cat .
和 一个 非常 短的 裙子 一个 拉 模式 为了 一个 猫 .

还有一件很短的时尚猫咪连衣裙。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [deɪm] [trɒt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə][daɪn] ,
So , one day , when Dame Trot had gone out to dine ,
所以 , 一 天 , 什么时候 贵妇人 小跑 有 已消失 出去 到 用餐 ,

有一天，当特罗特夫人外出用餐时，

[pʊs] [drest] [hɜː'self] [ʌp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['veri] [faɪn] ;
Puss dressed herself up , as she thought , very fine ;
猫 穿着 她自己 向上 , 作为 她 想法 , 非常 美好的 ;

猫咪觉得自己打扮得很漂亮；

[ænd; ənd] [kəuks] [kaɪnd][əʊld] [spɒt] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [praɪd] ,
And coaxed kind old Spot , who looked at her with pride ,
和 哄骗 种类 老的 点 , WHO 看起来 在 她 和 自豪 ,

她哄着善良的老斯波特，斯波特骄傲地看着她。

[tuː; tə] [pleɪ] ['pəʊni][fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][raɪd] .
To play pony for once , and give her a ride .
到 玩 小马 为了 一次 , 和 给 她 一个 骑 .

就当一次骑马游戏，让她骑一骑。

[ðə; ði] [deɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [leɪt] ,
The Dame from her visit returning home late ,
这 贵妇人 从 她 访问 返回 家 晚的 ,

这位女士结束访问后很晚才回家。

[met] [ðɪs] ['fʌni] ['kʌp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [geɪt] ,
Met this funny couple outside her own gate ,
梅特 这 有趣的 夫妻 外部 她 自己的 门 ,

在她家门口偶遇这对有趣的夫妇，

[ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [læfd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][kæt] ,
And heartily laugh'd , when she saw her dear cat ,
和 衷心地 笑了 , 什么时候 她 锯 她 亲爱的 猫 ,

当她看到她心爱的猫时，她开怀大笑起来。

[drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kləʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃiːnjɒn] [ænd; ənd][hæt] .
Dressed up in a cloak and a chignon and hat .
穿着 向上 在 一个 披风 和 一个 发髻 和 帽子 .

他身披斗篷，梳着发髻，戴着帽子。

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [grænd] ['leɪdi] , [mɪs] ['pʊsi] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" You're quite a grand lady , Miss Pussy , " said she ,
" 你是 相当 一个 盛大 女士 , 错过 猫 , " 说 她 ,

“你真是个了不起的女士，普西小姐，”她说。

[ænd; ənd] ['pʊsi] , [ə'fektɪdli] , ['ɑ:nsə(r)d] , " [wi:] . [wi:] ;
And Pussy , affectedly , answered , " Oui . Oui ;
和 猫 , 装腔作势 , 回答 , " 是的 . 是的 ;

而猫咪则装腔作势地回答道：“是的。是的；

" [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['mʌtə(r)] [ə; eɪ] [mju:] ,
" She thought it beneath her to mutter a mew ,
" 她 想法 它 下面 她 到 低声 一个 喵 ,

她觉得低声发出猫叫声有失身份。

[waɪl] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [səʊ] [nju:] .
While wearing a dress of a fashion so new .
尽管 穿着 一个 裙子 的 一个 时尚 所以 新的 .

身穿一件款式新颖的连衣裙。

[naʊ] [spɒt] , [hu:] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [dɪ'zaɪəd] ,
Now Spot , who to welcome his mistress desired ,
现在 点 , WHO 到 欢迎 他的 情妇 想要的 ,

现在，斯波特，他渴望迎接他的女主人，

[ænd; ənd] [tu:; tə] " ['kʌmpəni] ['mænəz] " ['nevə(r)] [ə'spaɪəd] ,
And to " company manners " never aspired ,
和 到 " 公司 礼仪 " 绝不 渴望 ,

而且，她从未追求过“公司礼仪”。

[dʒʌmpt] [ʌp] [tu:; tə] [fɔ:n] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] , — [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [kæt] ,
Jumped up to fawn on her , — and down came the cat ,
跳了起来 向上 到 讨好 在 她 , — 和 向下 来了 这 猫 ,

猫跳起来想讨好她，——然后猫就下来了，

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʌmb(ə)l] , [hɜ:(r); hə(r)] ['feðə(r)] , [ænd; ənd] [hæt] .
And crushed in her tumble , her feather , and hat .
和 碎 在 她 翻滚 , 她 羽毛 , 和 帽子 .

在她翻滚的过程中，她的羽毛和帽子都被压碎了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

" [əʊ] , [pʊs] ! " [sed] [deɪm] [trɒt] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [mes]
" Oh , Puss ! " said Dame Trot , " what a very sad mess
" 哦 , 猫 ! " 说 贵妇人 小跑 , " 什么 一个 非常 伤心 混乱

“哦，猫咪！”特罗特夫人说道，“真是太惨了。”

[jʊd] [best] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [dres] ;
You'd best have remained in your natural dress ;
你会 最好的 有 剩余 在 你的 自然的 裙子 ;

你最好还是穿着你平时的衣服；

[ðə; ði] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [səʊ] ['kaɪndli] [bi'stəu] ,
The graces which nature so kindly bestows ,
这 恩典 哪个 自然 所以 亲切地 授予 ,

大自然慷慨赐予的恩惠，

[ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['ɒf(ə)n] [hɪd] [ðæn; ðən] [ɪm'pru:vd] [baɪ] [faɪn] [kləʊðz] . "
Are more often hid than improved by fine clothes . "
是 更多的 经常 隐藏 比 改进 经过 美好的 衣服 . "

华丽的衣着往往掩盖了她们的缺点，而不是提升了她们的美感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神